

նիւ, Սիւրմէնէ գարիյէսինտէ, աշճը Մուսթաֆա նամ շախս, գալպազան լըդ թէօհմէթի իլէ թուրուլուպ մահ- պէսէ իլգա օրւնմուշ տուր: գալպազանը մէրգում, հայլը միւտտէթտէն պէրիւպէյազ ալթըլըզլար քէսթիյի սէօյլէնմէքտէ տիր:

Քէզալիք Պաթում գազաւընտա, լիվանա գարիյէլի պիրիսի պարկիրի- նէ արմուտ երւքլէթիպ, շէհրէ կի- տէր իքէն, օն գատար Չէրքէս մու- հաճիրէրի, քէօյլիւնիւն հէմ մալինի վէ հէմուտ պարկիրինի ճէպրէն ալըր- լար, քէօյլիւ իսէ պիթապ վէ մահ- զուն հալտէ, պիր պլաճը սիրէր ա- լըմ: թիւֆէնիլինի փօղրփլթուպ, Չէրքէսլէրին պիրինի Կարալար, Չէր- քէսլէր իսէ, քէօյլիւյի թէպգիպ ի- տէրէք քէօյլիւնէ գատար գօվալար- լար, վէ գարշըլըզլը սէօյլիւշմէյէ պաշլայըպ թէրաֆէյնտէն ալթմըշ քիշի կատար վէֆիյաթ վուգու պու- լուր: ֆազաթ էօլէնլէրին էքսէրիսի քէօյլիւլէրտէն օլուր:

Պու վուգուաթը հիւքիւմէթ խա- պէր ալուրգտա, տէրազապ մրգտա- ըր քիֆայէ պիր գաշ գօլ ասքէր ի- ճապ իտէն մահալլէրէ սէվգ օլուն- մուշ տուր, վալիի վիլայէթ Մուսիլիս- խատ բաշա տախի, օլ սապպէ ալի- մէթ իտէրէք, էրգինճեան ճանիպինէ թէլէղրաֆ վուրուպ, իքի պէօլիւք սիվարի վէ շէշխանէլի պէօլիւքլէրի իսթէնիպ, յունիս 29 տա օլ թէրաֆա կէօնտէրիլտիյի տախի իշխալմիշ, վէ քէյֆիյէթ նէ մէրքէզտէ գարար գը- լար իսէ երինէ թէրաֆընըզա սիլտի- ըրիրմ:

Պէլտէմիզէ եաղմուր չօգտան տըր եաղմաւորըլընտան, գուրապըզ հիւքմ իթմէքտէ իտի, պու խուսուս կէրէք էքիլէրէ վէ կէրէք սէպգէվաթա զա- յէթ զիյանը սօգանտը, վէ ահալի պու սու գըլլէթինէ թէհամմիւլ իտէ- մէմէքտէ իտի իսէ տէ, յունիս 27 տէ սէքիզ պաթ գատար հէր թէրաֆ- տա եաղմուր եաղըպ, մէմէքէթի էհ- եա իլլէտի, ֆուգարա միսըր պուղ- տայընը մուգատտէմ էքմէմիշ օլուու- զունտան, պու եաղմուրտան սօղրա- ահալի միսըրըլարընը էքտիլէր:

ՆԵՐՇՆՁՈՒԹԻՒՆՔ ԴԱՄԱՆԱՆԻՆ

Ա.

ՍՍՈՅ Ս. ԳԱՀՆ ՈՒ ՀԱՅՈՑ ԱԶԳՐ

Ազգերու կենաց մէջ ժամանակ մը կայ յորում հասարակեց ճանքը մասնաւորապ ճանքուն կը խառնուէին եւ շատ անգամ մէկը միւսին ազատութիւն կը ծառայէ: Բաղ- դին բերմամբ խումբ մը պարագաներ ան- հատի մը կամ անհատներու գիտաւորու- թեանց կ'օժանդակէին, ժողովուրդը կը խաբուի եւ ինչ որ իրեն փեսանկարէ Եգ- տակար կը կարծէ:

Այն ատենն է որ հասարակաց կծր- ծիքը հասարակաց օգտին վրայ թիւր կամ անտեղի տեսութիւններ կ'ունենայ, հե- տեւաբար հայրենասէր անձինք ի քէր ճըշ- մարտութեան, քո ոչինչ գրելով զրպար- տութեանց եւ բամբասանաց շանթերը կը պարգաւորին ցուցնել թէ այս ինչ կամ այն ինչ կէտին մէջ, հասարակաց կար- ծիքը հասարակաց օգուտին շատ հեռու է:

Գարեբով Եւրոպայի մէջ հասարակաց կարծիքը խաշակութեան կողմնէր, եւ եթէ այն միջոցին գտնուէր բաւական ան- վիհեր ողջամիտ մը որ ըսեր թէ Երուսա- ղիմայ վրայ եղած արեւնահեղ արշաւանք- ները օգտակար էին հանրութեան, ո՛ր գիտէ թէ ինչ տիպողանքներու պիտի արժա- նանար: Չ'մոռնանք ըսելու նաեւ որ հա- սարակաց կարծիքը միշտ սխալելու ենթա- կայ է: Ասոր ապացոյց մ'է մարդոց հա- զարաւոր տարիներ կարծելը թէ արեւն ու միւրակները երկրիս շուրջը կը դառ- նան: Բարեբախտաբար, վաղ կամ անա- գան կը գտնուին մարդիկ, որ սքօղալ ճշմարտութիւնն ի լոյս աշխարհի կը հա- նեն եւ եթէ ինչպէս բնական է, իրենց ժամանակակիցներէն պարտաւանաց հան- գիպին, անպաշտ սերնդի մը անաչառ դա- տաւորանք՝ ոչ միայն ղիրենք անբախի կը հանէ, այլ նաեւ յաւերժական երախտա- գիտութեամբ զանոնք կը պսակէ, ո՛ւր մնաց որ փորձն ալ վաղ ընդ փոյթ իրենց գործն ու խօսքը կը հաստատէ: Այսպէս եղաւ նոյն իսկ որդին մարդոց որ իր ժա- մանակակիցներէն խաչեցաւ եւ հիմա իր Ս. Վարդապետութիւնները գրեթէ բոլոր աշխարհի մէջ տիրած են:

Մենք մեր գրեւածոց մէջ բնաւ հա- սարակաց կարծիքը խաբել կամ չողորոր- թել ուզած չ'ենք: Այսպիսի գործ մը նա- խառնիք է ժողովրդին արժանաւորութեան գէմ եւ խուլ խղճի մարդ ենք: Ընդհա- կառակն մեզի սկզբունք ըրած ենք: հա- սարակութեան օգուտը հասարակաց կար-

ծիքէն նախամեծար համարիլ եւ ցուցնել այն ճշմարտութիւնը որ ուղիւ տրամա- քանութիւնը մեզ կը ներշնչէ: Գիտենք նաեւ որ ժողովուրդը թէոր շուտով կը շլանայ եւ կը խաբուի, նոյնչափ շուտով կ'սթափի եւ իր խաբուած ըլլալը կ'իմա- նայ: հասարակաց պաշտօններու մէջ գըտ- նըող անձինք շատ անգամ զրպարտու- թեանց առարկայ եղան, եւ հպդիւ քիչ մ'ատեն անցած՝ ահա ճշմարտութիւնն իր յաղթանակը կը կանգնէ եւ ժողովուրդը կ'իմանայ որ անոնք որ երբեմն նախառ- ուեցան, անարգեցան եւ ըստ օրինակէն Գրիստոսի ամէն բան լսեցին, ամէն բան տեսան, ու ամէն բան փոռցան, իր բարե- կամներն էին:

Անկեղծ կարծիք յայտնելու պարտքը, ճշմարտութեան ջերմ սէրը եւ համոզու- մանողող յոյսը կը մղեն մեզ յասպարէզ Հայ հրահանութեան, ազգին գթուար կացութեան մէջ նուցնելու թէ իր ներ- կայ շիճակին գլխաւոր պատճառը, ի՞նչ շահերուն վրայ աղէկ տեղեկութիւններ չ'ստանալէն յառաջ կ'ուզան:

Ազգային Ս. Կրօնին պահպանութիւնն իր հրգեւոր գլխին կախում ունի: Ոչ ոք աղբին անցեալը գիտէ, մեզ հետ կը խոս- տովանի որ Հայք՝ Տաճկաստանէ դուրս ամէն տեղ, իրենց ազգային եկեղեցին թողուլ ստիպուած են: Պատճառն այն է որ Բ. Գրան կառավարութիւնը որուն հոս իր գլխաց ազգին մեր երախտապիտութեան խորին պաշտօններն յայտնել պարտ կը սեպեմ — միջեւ անգամ յետադէմ դարե- ըստ մէջ իրիզք, կրօնքը եւ հանճարը ա- մէն լուծէ ազատ թողած է:

Ուրախ ըլլալով ենք ուրեմն որ մեր ազգին մեծ մասը Տաճկաստանի մէջ կ'ապ- րի: Պարագայ մը որ գրաւական մ'է մեր Ս. վարդապետութեանց եւ աւանդու- թեանց անմթար մնալու: Ուրախ ըլլա- լու ենք միանգամայն որ մեր բուն հո- գեւոր գլուխ Սոյ յաջորդական վեհա- փառ Ս. Կաթողիկոսը աս ազատամիտ օրինաց երկիրը կը բնակի: Օգուտ քա- ղենք ուրեմն աս երկրէ մեծ առաւելու- թիւններէն, օգուտ քանդենք եւ չ'պիտի զղջանք: Ազգը կը գտնուի որ իր կը- րօնքը չ'դաւանող կառավարութիւն մը իր աւանդութեանց քիչ շատ անցնումար կա- նոններ (1) դրած է իր եկեղեցւոյն վրայ եւ ազգային ժողովոյ վճռով անոնց դէմ կը բողոքէ, կը դաւի որ բաղմանայ վի- ճակի մ' առաջնորդը առանց եկեղեցա- կան ձեռնհաս իշխանութեան հաճոյքն ընտրուած է (2), եւ կը տեսնէ որ փոխա-

(1) Պալէօէնիա

(2) Ի Ռուսաստան, առաջնորդն Պէ- տարապիոյ

նակ իր գանգատանաց կարմիրութիւն տրուելու բարձրաստիճան եկեղեցական մը կը զրկուի իրեն , որ Տաճկաստանի Հա- յերը լաճ չճանչէր , տեղւոյն լեզուն չը գիտէր , եւ փոխարեակ Պալատէնիայի բարձրման աւետիսը բերելու , անօգուտ եւ անպատեհ լինելու թիւններ կ'ընէ :

Ասոնց ամենքը կարգի կանոնի կը մըտնեն եթէ ազգը որոշէ թէ ո՛ւր է իր շէնքը , ո՛ւր է իր քանդակը , ո՛վ է իրեն բա- րեկամ , ո՛վ իր շահուց անտարբեր & Մի- անմարտ Կի ծոց Ս . եկեղեցւոյն չափա- տաքնայց , օժանդակիւք ամէն կերպով Սոս Ե . Գահուն , Ս . Սիւննոգոսին պայծա- րութեան , որպէս զի նա ալ կարող ըլ- լայ մեր վանքերուն բազմակարգութեան հսկելու , զաւանական Հայք կարենան միմեծարել եւ բուն հովուապետն ամու- նայն փառօք իրենց մօտ , իրենց մէջ տես- նիլ :

Գերագահութեան եւ առաջնութեան (բռնէսէանս) խնդիրները , որոք գահոյից բարձունք ըլլողներուն փառասիրութիւնը կրնայ երբեմն յարուցանել , Ժողովրդա- կան բարօրութեան հետ գործ մը չ'ունին : Զ'ըլլայ որ սուր խօսքերով ու խաբու- ցիկ խոստումներով խաբուինք եւ նայինք որ Սոս Ե . Աթոռոյն շուրջը ուժ տալով անոր ուսման ու գիտութեան մէջ յա- ռաջ երթանք :

Հայոց ազգին մեծագոյն մասը Տաճ- կաստան է . երբ առ մասը մի է եւ համա- ձայն կրնայ իր ամեն տեղ գտնուած ճիւղ- ղերն ալ միմեծարել եւ անոնց նպատա- մատոց ըլլալ :

Մեր ազատամիտ ծրինաց տուած ար- տօնութիւններն մեծ են : Գրաքննութե- թիւն (տանաքը) չ'ունինք , ազնուակա- նութեան պաշտօնաշնորհութիւններ , եւ անհաւաքմանութիւն չ'կան , վերջապէս կատարեալ բարոյական երջանկութիւն կը վայելենք : Մինչդեռ Ռուսիոյ մէջ Լեհաս- տանի անունը , Լեհաց լեզուն կ'ըլլան , Լեհաց եկեղեցւոյն իրաւունքները վտան- գի կ'ենթարկին , մեր մէջէն մաս մը Տօլմա—Պահէի առջեւ Հայոթթիւն եւ կեց- ցէ Սուլթան կը պօռայ եւ մեծ—Եզարգու- սէն նուիրակ մը կուգայ զայն շնորհաւո- րելու :

Հայոց ազգին մեծ մասը Տաճկաս- տան է , երբ առ մասը մի է եւ համաձայն , երբ իր բուն կեդրոնին կը գիւմէ՝ կրնայ իր ամէն տեղ գտնուած ճիւղերն ալ մը- խիմեծարել եւ անոնց նպատաւմատոց ըլ- լալ , եթէ երբեք թշուառ վիճակի մէջ ըլլան :

Բուլղարք ալ առեն յառաջ երթալ օկսան՝ երբ կրնակցութեան կոխները ձգեցին եւ փառասէր զգացմանց գործիք ըլլալէ դադրեցան : Մենք անոնց հետե- լելու ենք , եւ մեր սիրոյ ու միաբանու- թեան կապերը պնդենք : Հայք եւ Բուլ- ղարք եղբարք են երկուքնալ խաբուելու ենթակայ էին , երկուքն ալ սթափեցան : Անոնք Հիւսիսէն , արեւելից մէջ ազա- տութեան միակ երկրին Տաճկաստանի ամ- քարտակիւ պատմել իր կազմին , մենք ալ սահմանուած ենք աշխատէս ընել հա- լուային արեւելքէն : Ճանչնալք Բուլղա- ռի կոչուող , այս է ահա Կոնստանդնու- օլուցէ շատերուն առաջարկութիւնը :

Դ . ՅԱՎԱՏԻՍՈՒՆ

ՀԱՎԱՏԻՍՈՒՆ ԹԵՂԵԿՐԱՅԻՑԻ

Փարիս 24 յուլիս .

Մահը հալին 13 թարիխիյէ Սթամ- քոլտան կէլիշ օլտուղու հալտէ , Յը- րանանըն ընտլիզագէթասընտա նէշը օլտնան պիւ մեթուպուլն պէյանը- նա նէզարէն , զաթը Շահանէ , Յրան- սա իմէրաթօրիչաթը ըէֆագաթըլլա Սիւէյիշ ճէտլիլինին ընտլի քիւշաթը զիյնէթինէ ազիմէթ պուլյուրաճագ լար տըր :

Մատրիս 24 յուլիս .

Ֆէսաթ գօմիթէլէրինին Էօնիւ ալ ըն- մասընա վէ սիւահլը կիւրուհլարըն տաղըտըլմասընա տայիր թանդիմ օ- լունան 1821 դանուննամէսի ահքեա- մընըն հէր հալտէ իճրասը զըմընտա Սպանիա մուվագդաթ հիւքիւմէթի թարաթընտան էմր օլունմուշ տուր :

Փարիս 23 յուլիս .

Բուլղարք զագէթասընըն գալիէն պէյանընա նէզարէն , Մ . Պէնէտէթ- թի Բուսիատա , Մ . Պօտէն Բրուսիա- տա Յրանսըզ սէֆիրի նասպ օլունա- ճագլար վէ Աթինատա պուլունան Յը- րանսըզ սէֆիրի տալի տէյիշիլէճէթ իմիշ :

Մատրիս 23 յուլիս .

Սպանիատա Պուրկօզ վէ Նովարա- տա գարըշըղլըղլար վագը օլուպ , Տօն Գարլօ թարաթիլիլըլէրի տէյիլըլիւշ- լէր տիր : Մանշտա եարըն պէյիւք պիր ինթիլալ զուհուրինաէն գօրգուլ- մագուտ տըր :

Մատրիս 23 յուլիս .
Մարէշալ Սէրանօ , մարէշալ Բրիմ- վէ Սպանիանըն միլլէթ մէճլիսի ըն- յիսի Մ . Բիլլէրօնուն Էօմիլինէ գասա- իթմէք իւզըն թէշէրիւլ խէն պիր իթթիֆագը խաթի պահիրէ շըգմըշ տըր :

Փարիս 23 յուլիս .

Հուգուգու մախուսէսինի էրնէ իթմէք իչիւն , Տօն Գարլօնուն Սպա- նիայա կէշտիլի Բաթրի զագէթասընըն պէյանընտան տըր :

Պօնպայ 23 յուլիս .

Հինտիսթանտապու սէնէ բամուգ- մահտըլաթընըն զիյատէ օլմասընա չօգ իւմիտ վար տըր :

Փարիս 24 յուլիս

Բիւպլիք զագէթասընըն պէյանը- նա նէզարէն , զաթը Շահանէ , Յրու- վի Մըսըր հաղրէթէրինին Յրանսա- տա իգամէթլէրի վէ տիւէլի մուազ- մայա իթթիլի միւրագաթլարընտան զուհուրա կէլէն իթթիլագաթլարտա տօ- լայը զաթը Յըտիլիլիլինի թթանսօլտ չաղըրմըշ լար տիր :

Աթինա 23 յուլիս

Մ . Ասիսթիտէս մէպուտան գա- մարասընա պու կիւն լույս մուշ տուր :

Փարիս 26 յուլիս	44-70
Գարանտը	14-70
Լօնտրա գօնսօլիտէ	44 1/2 43
Գարանտը	—
Օսմանլը իսթ իգրաղը	—
Գարանտը	338
Յրանսըզ ֆօնտօսու 0,0 աէ 3	72-03
Գարանտը	71-92 1/2
Իթալիան	—
Գարանտը	—
Ինկիլիզ գօնսօլիտէ	—
Գարանտը	93 1/2
Վիէննա Գամպիօսու	122-23

ԷՍԶԱՄԸ ՌԵՄՈՒՄԻՅԵ	
Գ Ա Լ Ա Թ Ա Բ Ե Ա Չ Ա Ս Ը	
Յուլիս 14 Բաղ . Էր . ախլամ	49-19
» 15 Սալը սապ . գուր . քէ	49-12
» » » Էօյէն	49-15

Թերթանէի ափրէ իշխն իւշ երւզ
առնալոց այնպէս ճամբ վէ իքի երւզ գը-
յէ գօմիտութիոյ վէ ալթը երւզ ելլի
առնալոց. սխարմալէթ մօմու ք վէ երւզ
մի պինդ գըյէ խաւ պէգըր եաղը մու-
պայս օլունաճաղընապն ք պունըրըն
իթմալընա թալիս օլան թիւճճար վէ
էննաթըն էվիլէ իմիրտէ պահընէ ի-
ապրէ գօմիթէպինէ միւրաճաաթլէ,
նուալընէլընի կէօրիւ պ մուպայաաը
հաղըլըրա օլան շէրայիթի միւթէ-
ղամըն վարադաի գրաաթ իթաիք-
աէն սօղըպ ք իշլու մահը թէմմու-
ղուն օն սօղալըննու ճաւաա երթէ-
սի կիւնիւ, պաաթ սէքիզէ գաաթըր
պունըր իշխն սօն ֆիյաթ օլարադ,
թալէս խտէքէրի պահայը միւշիւր
մէղըրիւ գօմիթէյէ մէմհուր վէ միւմ-
ղի ֆիյաթ տէֆթէրընի կէօնտէր-
րիւ թէսլիմընի միւշիւր գօմիթէտէն
իւմու խապէր ալմալարը գըմընտա,
իւնը քէյֆիյէթ օլունուր, վէ ֆիյաթ
դապուլի միւմտէթիւնի նիհայէթի օ-
լան, եէվմի մէղըրիւքն սաաթը մու-
պայնիւնէն սօղըս, ֆիյաթ տէֆթէրի
կէօնտէրիւր իսէ, միւտաթթը մահ-
տուտէպինի կիւզընըն սէսէպլիյէ-
միւթէպէր թութուաթ ք քէսուր
ք քաաղը տալիս. պէյան վէ իս-
թար գըլընըր:

ԿԱՂԻՆԱԿԻ ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ
ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ
ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ
ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ ԿԵՐԻՆ

Այլ ընծը տայիւրէ գօնաղը իմալա-
թընըն սօն տէֆա օլարադ միւնադա-
աաը մահ հալին օն ալթընը կիւնիւ
սաաթ ալթըր րաաաթէլըրիստէ ալթըն-
ճը տայրէ մէրքէլիստէ իճրա օլաճա-
ղընտան, թալիս օլանըլըն եէվմի մէղ-
քիւրտէ հաղըր պունընմալըրի վէ իմա-
լաթը մէղքիւրէյի թէհհաիւս իտէճէք
օլանըլըն թէէմէնաթ աղճէսի նաաը իլէ
ալթընըն տայիւրէ սանաղըրնա միւնա-
դաաա իճրա օլաաղըն անտէ, էմանէ-
թէն 250 աաէս իրայի Օսմանի թէսլիմ
իլէմէլըրի իճապ իտէճէկիւնտէն, մէպ-
լաղը մէղպուրու սաաթի պիլիքթէ կէ-
թիւմէլըրի իթթար օլունուր:

Յ թէմուղ 1283

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԷՔ

ՊՈՆԷՌ ՄԻՆԵՆՆԱԿԻՆ

ԹՇՈՒՍՈ ԳՈՐԾԱՌՈՐԷ

Եւ Ընտանաց Սիրահարք

Ի Միւրապա Գերմանացի Հեղինակէ:

Այժ հանրաժանօթ եւ ընտիր վի-
պասանութիւնը որ Եւրոպայի աղ-
գայ մէջ մեծ ընդունելութիւն գը-
տած ընտան հետազնտէ կը տալու:
Վենք ալ փափաքելով ուզեցինք որ
Հայ Մարմուն Էս միանկամայն թան-
գարանը այսպիսի ընտիր վիպասա-
նութիւնէ մը զուրկ չմնայ. ուստի
թարգմանութեան եւ միանգամայն
սպագրութեան ձեռք զարկինք, շա-
բաթը 16 տկան երեսէ բաղկացեալ
երկերկու մեծագիր թերթեր հըրա-
տարակելու:

Բաժանորդագրութեան գինն է
1/2 սորձաթ Մէհիտա:

Բաժանորդագրութեան տեղն է
3. Գաֆաֆեանի դրանդը Է Էն 20-
րապօր խոնիւր գէմ թիւ 44 պաճա-
ռանոցը:

Տպագրութեան թիւը 300 օրի-
նակ ըրինք. ուստի ընթերցասէր աղ-
գայինք ժամյառաջ թող բաժանոր-
դագիրնին ստանան, որպէս զի մէկ
քանի վիպասանութեանց պէս ետքը
դադարեալաճն չեղլեն:

Նարունակող դործոյս երաշխաւոր շա-
3. Գ. Գաֆաֆեան րաւնակութեան
Ստեփան աղա (Վաճա-
ռական Ռուսիացի) Ա-
միրազովեանց:

Բաժանորդը երկուշաբթի եւ
հինգշաբթի օրերը մէյմէկ թիւ պիտի
ստանան, զատ թիւ առնել ուզողը
հատին 2 զուրուշ պիտի վճարէ:

ՀԵՂԻՆԷ

Կամ

ԳԱՂՏՆԻՔ ՄԷ

Ի Կոստանդնուպօլիս:

ՄԵՐ ԵՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿԷ
ՄԵՐ 3. 20րադ համ:

ՀԱՏՈՐ ԱՌԱՋԻՆ

ԿԵ ՊԵՐՄԱ

Եւ Տպագրութիւն Գիւրքեան

1869

Իշ պոչ հեքեպէ, Էրմէնիճէ աշ-
խարհապաւ լիպիւկա պիլինճի ճիւ-
տի թապ ճըլունալը Ասիականտէ հէր
Էրմէնի քիթապճըլըրա 22 զուրու-
շա քաթըրմաղ տաւ տըր:

Պշտը քիթապըն իքինճի ճիւտի
տալիս պաաթընայա պաշ լամըշ տըր:

ՍԱՀԱԿ ՊԱՐԹԻԻ

ՀԱՏՐԱՊԷՏ ՄԵՌՅ

Բաժանալ Դիւրմա արարուածս

Սոյն ողբերգութիւնը դրարար եւ
աշխարհաբար լեզուաթիւրքեան
տպարանէ ի լոյս ընծայուած է եւ
սական դահեկան կը ծախուի ամեն
գրավաճարաց քով:

ՏԻԿԻՆ ՄՈՆՍՈՐՈ

Այս ընտիր վէպին Հայերէն թարգ-
մանութիւնը 16 երեսներէ բաղկաց-
եալ թերթ առ թերթ կը հրատարակ-
ուի չորեքշաբթի եւ շաբաթ օրերը:
Բաժանորդաց համար 40. Իսկ բաժա-
նորդ չեղողներու համար 50 փարայ
է. ուղղը կրնայ բաժանորդ գրուիլ
մինչեւ յունիս 7: Բաժանորդագրու-
թեան տեղն է «Ընթերցասիրաց օ-
ժանդակ» ընկերութեան գործասէն,
եակը թիւ 21 ի վէյըր խան:

Ամեն Հայ գրավաճառաց եւ լրա-
գիր ծախողներու քով կը գտնուի:

ՍԱՀԱԿԻ ՄԵՐՈՒԼՈՒ ՂԱՋԷԹԱ
ՅՈՒԱԿԻՄ ԹԻԼԼՊԷՏՃԵԱՆ

ՍՊԱՆՊՈԼՏԱ 2ԻՃԷԲ ԲԱՋԱՐԸ ՆՈՒՄԵՐՈ 45
ՃԵՄԻՅԷԹԻ ԻԼՄԻՅԷ ԹԱՊԻԱՆԷՍԻՆՏԷ